

1910 · DE PANNE · DUMONTWIJK

Villa Désirée

*in het hart van de Dumontwijk in De Panne
au cœur du quartier Dumont de La Panne*

FRANÇOIS BORDES · FOTOGRAFIE · PHOTOGRAPHIES — JAN D'HONDT

1910 · DE PANNE · DUMONTWIJK

Villa Désirée

*in het hart van de Dumontwijk in De Panne
au cœur du quartier Dumont de La Panne*

FRANÇOIS BORDES

FOTOGRAFIE · PHOTOGRAPHIES — JAN D'HONDT

villadesiree.net

Inhoud **Sommaire**

Voorwoord

Inleiding

Hoofdstuk 1 — Albert en Alexis Dumont, de visionaire scheppers van De Panne

Hoofdstuk 2 — Het ontstaan van de villa in 1910

Hoofdstuk 3 — De familie Moons-Vandenbroeke

Hoofdstuk 4 — Eind jaren 80: de Moons geven de fakkel door aan de Demuysere, een Pannse familie

Hoofdstuk 5 — De passie voor het strandzeilen

Hoofdstuk 6 — Vandaag, heropleving

Hoofdstuk 7 — De vernieuwing van de Dumontwijk

Dankwoord

Préface

Introduction

Chapitre 1 — Albert et Alexis Dumont, les créateurs visionnaires de la station de La Panne

Chapitre 2 — La naissance de la villa en 1910

Chapitre 3 — La famille Moons-Vandenbroeke

Chapitre 4 — Fin des années 80 : les Moons passent la main aux Demuysere, famille pannoise

Chapitre 5 — La passion du char à voile

Chapitre 6 — Aujourd'hui, renaissance

Chapitre 7 — Le renouveau du quartier Dumont

Remerciements

Inleiding Introduction

Deze bladzijden vertellen het verhaal van een woning die de tijd met elegantie heeft doorstaan. Villa Désirée, ontstaan in 1910 in het hart van de Dumontwijk in De Panne, bracht ons op het idee om herinneringen, anekdotes en beelden te verzamelen tot dit liefdevolle portret van een levend erfgoed. Met deze regels willen wij een wandtapijt weven van getuigenissen en verhalen die zowel de architect eren die haar ontwierp als de families die, generatie na generatie, haar ziel hebben bewaard. Het is geen academische studie, maar veeleer een oprecht eerbetoon aan wie begrepen heeft dat zorg dragen voor een historisch huis ook zorg dragen is voor ons collectieve geheugen en onze culturele identiteit.

Deze verzameling verhalen en getuigenissen wil een architecturaal erfgoed vieren dat de geest van een tijdperk belichaamt — de Belle Époque — een periode van zorgeloosheid en optimisme die aan de Grote Oorlog voorafging. Voor zulk erfgoed zorgen betekent de rol opnemen van doorgever van een nalatenschap die ons overstijgt. Villa Désirée, met haar lijnen in cottage- of Anglo-Normandische stijl, nodigt uit tot onderzoek en vertelt het verhaal van een tijd waarin de badarchitectuur tot bloei kwam, waarin welgestelde families de geneugten van het zeebad en de verkwikkende kustlucht ontdekten.

Wat in de villa's van de Dumontwijk bijzonder fascineert, is hun vermogen om de beproevingen van de tijd te hebben doorstaan — twee wereldoorlogen, de evolutie van de architecturale mode, de klimaatveranderingen aan de kust — en tegelijk hun authenticiteit en oorspronkelijke charme te bewaren. Ze getuigen niet alleen van een bouwstijl die met de tijd en de tijd-

Ces pages racontent l'histoire d'une demeure qui a traversé le temps avec élégance. La Villa Désirée, née en 1910 au cœur du quartier Dumont de La Panne, nous a donné l'idée de collecter des souvenirs, anecdotes et images pour composer ce portrait affectueux d'un patrimoine vivant. À travers ces lignes, nous souhaitons tisser une tapisserie de témoignages et de récits qui honorent tant l'architecte qui l'a conçue que les familles qui, génération après génération, ont préservé son âme. Ce n'est pas une étude académique, mais plutôt un hommage sincère à ceux qui ont compris que prendre soin d'une maison historique, c'est aussi prendre soin de notre mémoire collective et de notre identité culturelle.

Cette collection d'histoires et de témoignages vise à célébrer un patrimoine architectural qui incarne l'esprit d'une époque — la Belle Époque — période d'insouciance et d'optimisme qui précéda la Grande Guerre. Prendre soin d'un tel patrimoine, c'est assumer un rôle de passeur d'un héritage qui nous dépasse. La Villa Désirée, avec ses lignes de style cottage ou anglo-normand, invite à la recherche et raconte l'histoire d'un temps où l'architecture balnéaire prenait son essor, où les familles aisées découvraient les plaisirs des bains de mer et de l'air vivifiant du littoral.

Ce qui fascine particulièrement dans les villas du quartier Dumont, c'est leur capacité à avoir traversé les épreuves du temps — deux guerres mondiales, l'évolution des modes architecturales, les changements climatiques côtiers — tout en conservant leur authenticité et leur charme d'origine. Elles témoignent non seulement d'un style architectural

perken meegroeit, maar ook van een levenskunst, van een bevoorrechte band met de omringende natuur.

Deze wijk en haar villa's vertegenwoordigen, in hun opzet zelf, een voor hun tijd verrassend moderne en duurzame visie. Albert Dumont had, lang vóór het tijdperk van de ecologische bekommernissen, het belang begrepen van het in harmonie brengen van de menselijke woonst met haar natuurlijke omgeving. De oriëntatie van de villa, het oordeelkundige gebruik van het natuurlijke licht, de respectvolle integratie in het duinlandschap van De Panne — dat alles getuigt van een vroege gevoeligheid voor de principes die wij vandaag « bioklimatisch » zouden noemen.

Albert Dumont was een visionair wiens architecturale benadering de tijdperken overstijgt. Wat mij in zijn werk in De Panne fascineert, is zijn intuïtieve begrip van de harmonie tussen bebouwing en omgeving. Lang vóór de moderne concepten van duurzame ontwikkeling ontwierp hij villa's die perfect waren afgestemd op het kustklimaat en het duinlandschap.

— Tom Verhofstadt, Urban.brussels

évoluant avec le temps et les époques, mais aussi d'un art de vivre, d'une relation privilégiée avec la nature environnante.

Ce quartier et ses villas représentent, dans leur conception même, une vision étonnamment moderne et durable pour son époque. Albert Dumont avait compris, bien avant l'heure des préoccupations écologiques, l'importance d'harmoniser l'habitat humain avec son environnement naturel. L'orientation de la villa, l'utilisation judicieuse de la lumière naturelle, l'intégration respectueuse dans le paysage dunaire de La Panne, tout cela témoigne d'une sensibilité précoce aux principes que nous qualifierions aujourd'hui de « bioclimatiques ».

Albert Dumont était un visionnaire dont l'approche architecturale transcende les époques. Ce qui me fascine dans son travail à La Panne, c'est sa compréhension intuitive de l'harmonie entre bâti et environnement. Bien avant les concepts modernes de développement durable, il concevait des villas parfaitement adaptées au climat côtier et au paysage dunaire.

— Tom Verhofstadt, Urban.brussels



Buitenzicht op Villa Désirée
Vue extérieure de la Villa Désirée



*Geveldetail aan de duinzijde
Détail de façade côté dune*



*De voordeur
La porte d'entrée*

Albert en Alexis Dumont, de visionaire scheppers van De Panne

Albert et Alexis Dumont, les créateurs visionnaires de la station de La Panne

DE OORSPRONG EN DE VORMING VAN EEN VISIONAIR

Albert Dumont, geboren op 5 juni 1853 te Neufchâteau in de Belgische Ardennen, belichaamt het levenspad van een autodidactische architect die het architecturale landschap van de Belgische en Franse kust diepgaand zal tekenen. Ver van de academies en de conventionele opleidingen vormde hij zijn eigen, kenmerkende stijl door zijn artistieke gevoeligheid, zijn nauwgezette waarneming van de natuurlijke omgeving en zijn grondige studie van de Europese architecturale stromingen. Deze autodidactische vorming, die allesbehalve een beperking was, schonk hem een scheppende vrijheid en een vermogen tot vernieuwing die zijn creaties zouden onderscheiden van het academisme van zijn tijd.

Maar Albert Dumont was niet enkel een bouwer van villa's: hij was een waarachtig stedenbouwkundige, in

LES ORIGINES ET LA FORMATION D'UN VISIONNAIRE

Né le 5 juin 1853 à Neufchâteau, dans les Ardennes belges, Albert Dumont incarne le parcours d'un architecte autodidacte qui marquera profondément le paysage architectural du littoral belge et français. Loin des académies et des formations conventionnelles, c'est par sa sensibilité artistique, son observation minutieuse de l'environnement naturel et son étude approfondie des courants architecturaux européens qu'il forgera son style distinctif. Cette formation autodidacte, loin d'être une limite, lui confèrera une liberté créatrice et une capacité d'innovation qui distingueront ses créations de l'académisme de son époque.

Mais Albert Dumont ne fut pas seulement un bâtisseur de villas : il fut un véritable urbaniste, capable

staat te denken op de schaal van een volledig gebied. Hij was het die de stedenbouwkundige plannen van De Panne uittekende en zo een bescheiden vissersdorp in een samenhangende badplaats omvormde, en hij was het eveneens die de plannen van Hardelot aan de Franse Opaalkust ontwierp; ook tekende hij de wegenplannen van Woluwe, een Brusselse gemeente. Voor een autodidact getuigt deze overgang van de individuele villa naar de stedelijke planning van een opmerkelijke ruimtelijke intelligentie en ambitie. Zijn werk paste volledig in de humanistische visie van de Belle Époque, dat geloof in de vooruitgang van de mensheid dat verlichte geesten ertoe aanzette nieuwe leefkaders te bedenken — plaatsen waar hygiëne, welzijn en toegang tot de weldaden van de natuur en de zee voor zo veel mogelijk mensen bereikbaar zouden worden, en waar de ontwikkeling van nieuwe diensten de bloei van de gezinnen zou begeleiden.

EEN ARCHITECTURAAL ERFGOED

Het werk van Albert Dumont strekt zich uit over bijna drie decennia en beslaat een uitgestrekt gebied. Al onthoudt het nageslacht voornamelijk zijn werk te De Panne, waar hij deze ontluikende badplaats waarlijk vormgaf, toch reikte zijn invloed verder dan de Belgische grenzen. Aan de Franse Opaalkust, nabij Le Touquet, won hij de wedstrijd voor de aanleg van de duinen van Hardelot, al zou de badplaats er pas later komen. Als vertrouweling van baron Empain en met aandacht voor de opkomst van trein en tram, verankerde hij zijn projecten in de grote dynamiek van zijn tijd.

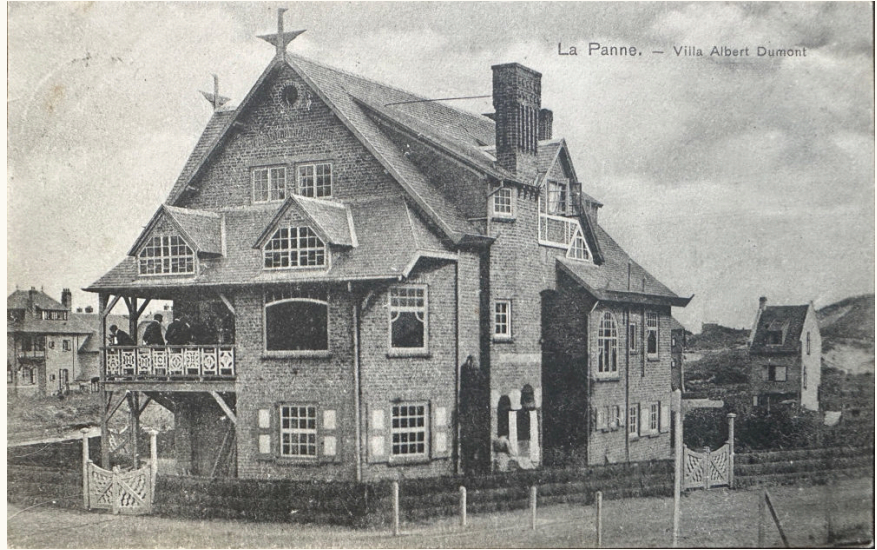
de penser à l'échelle d'un territoire entier. C'est lui qui dressa les plans d'urbanisme de La Panne, transformant un modeste village de pêcheurs en station balnéaire cohérente, et c'est encore lui qui conçut ceux d'Hardelot sur la Côte d'Opale française ; il dessina également les plans de voirie de Woluwé, commune bruxelloise. Pour un autodidacte, ce passage de la villa individuelle à la planification urbaine témoigne d'une intelligence spatiale et d'une ambition remarquables. Son œuvre s'inscrivait pleinement dans la vision humaniste de la Belle Époque, cette foi dans le progrès de l'humanité qui poussait les esprits éclairés à concevoir de nouveaux cadres de vie — des lieux où l'hygiène, le bien-être et l'accès aux bienfaits de la nature et de la mer deviendraient accessibles au plus grand nombre, et où le développement de nouveaux services accompagnerait l'épanouissement des familles.

UN PATRIMOINE ARCHITECTURAL

L'œuvre d'Albert Dumont s'étend sur près de trois décennies et couvre un territoire étendu. Si la postérité retient principalement son travail à La Panne, où il façonna véritablement cette station balnéaire naissante, son influence rayonna au-delà des frontières belges. Sur la Côte d'Opale française, près du Touquet, il remporta le concours pour l'aménagement des dunes d'Hardelot, dont la station balnéaire ne vit le jour que plus tard. Proche du baron Empain et attentif à l'essor du train et du tram, il inscrivait ses projets dans les grandes dynamiques de son époque.



*Het gedenkteken voor architect Albert Dumont
Le monument commémoratif dédié à Albert Dumont*



*De Villa Albert Dumont — kenmerkende elementen vergelijkbaar met de Villa Désirée: loggia, vensters met roeden in kwartcirkels, vorm van de schoorsteen, vorm van de balkons
La Villa Albert Dumont — éléments distinctifs similaires à la Villa Désirée : loggia, fenêtres à carreaux en quarts de cercle, forme de la cheminée, forme des balcons*

In de loop der jaren wordt geschat dat Albert Dumont nagenoeg driehonderdvijftig kustvilla's ontwierp en verwezenlijkte langs het kustgebied van de Noordzee, waarvan meer dan tweehonderd te Middelkerke. Zijn creaties sieren ook Sint-Idesbald, De Panne en Malo-les-Bains, en vormen een architecturaal erfgoed van grote rijkdom. Elk van deze villa's bezit, met respect voor de beginselen van de cottagestijl die hem zo dierbaar was, een eigen persoonlijkheid, wat getuigt van het vermogen van de architect om zijn creaties aan te passen aan de verlangens van zijn opdrachtgevers en aan de eigenheid van elke locatie. Deze overvloedige productie maakt van hem een van de meest invloedrijke architecten van de badarchitectuur van de Belle Époque.

DE OVERDRACHT VAN KENNIS EN PASSIE

Albert Dumont was niet enkel een architect, maar de stichter van een grote familie van architecten en kun-

Au fil des années, on estime qu'Albert Dumont conçut et réalisa près de trois cent cinquante villas côtières le long du littoral de la mer du Nord, dont plus de deux cents à Middelkerke. Ses créations jalonnent aussi Saint-Idesbald, La Panne et Malo-les-Bains, constituant un patrimoine architectural d'une grande richesse. Chacune de ces villas, tout en respectant les principes du style cottage qu'il affectionnait, possède sa propre personnalité, témoignant de la capacité de l'architecte à adapter ses créations aux désirs de ses clients et aux spécificités de chaque site. Cette production prolifique fait de lui l'un des architectes les plus influents de l'architecture balnéaire de la Belle Époque.

LA TRANSMISSION DU SAVOIR ET DE LA PASSION

Albert Dumont ne fut pas seulement un architecte, mais le fondateur d'une grande famille d'architectes

stenaars. Zijn oudste zoon, Alexis Dumont, gevormd in het atelier van zijn vader, zou de familiale erfenis gedurende meer dan vier decennia voortzetten en verrijken. Met diepgaand respect voor diezelfde beginselen — de harmonieuze integratie in het landschap, de aandacht voor het natuurlijke licht, de eerbied voor de plaatselijke materialen — wist Alexis er een modernistischer toets aan toe te voegen, waardoor de creaties Dumont de tijden konden doorstaan zonder hun relevantie te verliezen.

De familie Dumont zet zich tot op vandaag voort met persoonlijkheden vol architecturale en artistieke talenten. De halfbroer van Albert, Louis Dumont-Wilden, onderscheidde zich als journalist, essayist en kunsthistoricus, en stichtte in 1910 mede het beroemde Belgische satirische weekblad *Le Pourquoi Pas ?*

Deze familiale constellatie, die architectuur, geometrie en kunstkritiek verenigde, schiep een bijzonder vruchtbaar intellectueel en creatief ecosysteem, waarin ideeën en invloeden vrijelijk circuleerden en zo de architecturale vernieuwing voedden die het werk van de Dumonts kenmerkt.

Naast de architectuur koesterde de familie Dumont een artistieke gevoeligheid die zich over meerdere generaties uitdrukte. Verscheidene leden omarmden de beeldende kunsten, met name de schilderkunst en de beeldhouwkunst, wat getuigt van een veelvormige creativiteit. Onder de talloze activiteiten van de Dumonts vermelden we het casino dat door Alexis werd getekend en door François tot leven werd gebracht, en uiteraard de strandzeilwagen, getooid met het familiale symbool van de Blauwe Vogel. Zo heeft Cousa (Albert Dumont), kleinzoon van de stichter, ons mooie schilderijen van het strand en de strandzeilwagens nagelaten. Sommige bronnen getuigen ook van een elektriciteitscentrale die door de familie te Oostduinkerke werd beheerd.

et d'artistes. Son fils aîné, Alexis Dumont, formé dans l'atelier paternel, perpétuera et enrichira l'héritage familial pendant plus de quatre décennies. Alexis, tout en respectant profondément les mêmes principes — l'intégration harmonieuse dans le paysage, l'attention portée à la lumière naturelle, le respect des matériaux locaux — sut insuffler une touche plus moderniste qui permettra aux créations Dumont de traverser les époques sans perdre leur pertinence.

La famille Dumont continue jusqu'à nos jours avec des personnalités aux talents architecturaux et artistiques. Le demi-frère d'Albert, Louis Dumont-Wilden, s'illustra comme journaliste, essayiste et historien d'art, cofondant en 1910 le célèbre hebdomadaire satirique belge *Le Pourquoi Pas ?*

Cette constellation familiale, alliant architecture, géométrie et critique d'art, créa un écosystème intellectuel et créatif particulièrement fertile, où les idées et les influences circulaient librement, nourrissant l'innovation architecturale qui caractérise l'œuvre des Dumont.

Au-delà de l'architecture, la famille Dumont cultiva une sensibilité artistique qui s'exprima à travers plusieurs générations. Plusieurs membres embrassèrent les arts plastiques, notamment la peinture et la sculpture, témoignant d'une créativité multiforme. Parmi les innombrables activités des Dumont, mentionnons le casino qui fut dessiné par Alexis et animé par François, et bien sûr le char à voile orné du symbole familial de l'Oiseau bleu. Ainsi Cousa (Albert Dumont), petit-fils du fondateur, nous a laissé de belles peintures de la plage et des chars à voile. Certaines sources témoignent aussi d'une centrale électrique gérée par la famille à Oostduinkerke.

Deze neiging tot de visuele kunsten was niet zomaar een tijdverdrijf, maar een waarachtige familiale passie die werken voortbracht die vandaag worden samengebracht door Hadrien Dumont, een afstammeling die vanuit de villa Coup-de-Vent op de dijk aandachtig over deze verzameling van werken en familieherinneringen waakt.



*Bronzen medaillon van Albert Dumont
Médaillon en bronze d'Albert Dumont*

Cette inclination pour les arts visuels ne fut pas qu'un simple passe-temps, mais une véritable passion familiale qui produisit des œuvres aujourd'hui rassemblées par Hadrien Dumont, descendant qui veille attentivement, du haut de la villa Coup-de-Vent sur la digue, sur cette collection d'œuvres et de souvenirs familiaux.



*Prentbriefkaart — Villa Désirée
Carte postale — Villa Désirée*

DE TOESCHRIJVING VAN DE VILLA DÉSIRÉE: ONDERZOEK EN FAMILIALE HERINNERING

De toeschrijving van de Villa Désirée aan de architecten Albert en Alexis Dumont berust op de samenvoering van drie aanvullende bronnen: het academische onderzoek, de familiale archieven en de levende herinnering die van generatie op generatie wordt overgedragen.

Abel Bran, achterkleinzoon van Albert Dumont, verwezenlijkte samen met zijn moeder de referentiestudie: « *Inventaire provisoire des œuvres d'Albert et d'Alexis Dumont au littoral belge* ». Als vrucht van jarenlang onderzoek in de gemeentelijke archieven en de familieverzamelingen vestigt dit werk een nauwge-

L'ATTRIBUTION DE LA VILLA DÉSIRÉE : RECHERCHE ET MÉMOIRE FAMILIALE

L'attribution de la Villa Désirée aux architectes Albert et Alexis Dumont repose sur la convergence de trois sources complémentaires : la recherche académique, les archives familiales et la mémoire vivante transmise de génération en génération.

Abel Bran, arrière-petit-fils d'Albert Dumont, a réalisé avec sa mère le mémoire de référence : « *Inventaire provisoire des œuvres d'Albert et d'Alexis Dumont au littoral belge* ». Fruit d'années de recherches dans les archives communales et les collections familiales, ce travail établit une méthodologie rigoureuse

zette toeschrijvingsmethode, gebaseerd op de vergelijkende analyse van de architecturale elementen.

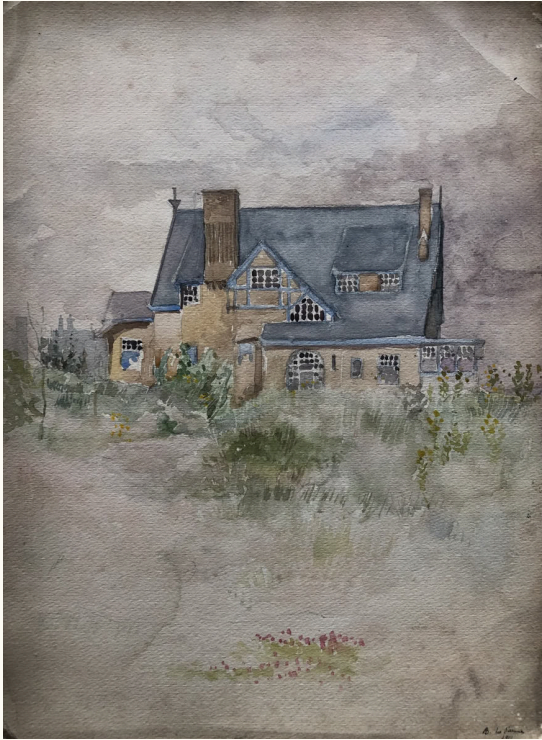
Philippe Dumont vervolledigde dit onderzoek door in 1981 « *La Panne : Chronique d'un temps perdu* » (uitgeverij Louis Musin) te publiceren, een kostbaar getuigenis over de gedaanteverwisseling van een vissersdorp tot een sierlijke badplaats, dat de sfeer van die tijd weer tot leven brengt.

Voor de Villa Désirée steunt de toeschrijving op architecturale gelijkenissen: het houtwerk van de consoles is gelijk aan dat van de villa *Le Foyer*, de uitspringende elementen doen denken aan *Les Goelands*, de borstwering van de balkons is nagenoeg gelijk aan die van *Doudou*. Men vindt eveneens overeenkomsten met *Chantecler* en *Les Poincetias*. Voorbij deze vergelijkingen van detail is het de geest zelf van de Villa Désirée die de handtekening van de Dumonts draagt: het opzettelijke ontbreken van symmetrie, de organische schikking van de volumes, en vooral die ruim naar buiten geopende delen — bow windows en loggia's die, vooraleer ze in de loop der tijd werden gesloten, een rechtstreekse communie boden met het duinlandschap en het licht van de zee. Deze voortdurende dialoog tussen binnen en buiten vormt het meest onderscheidende kenmerk van de stijl Dumont.

d'attribution basée sur l'analyse comparative des éléments architecturaux.

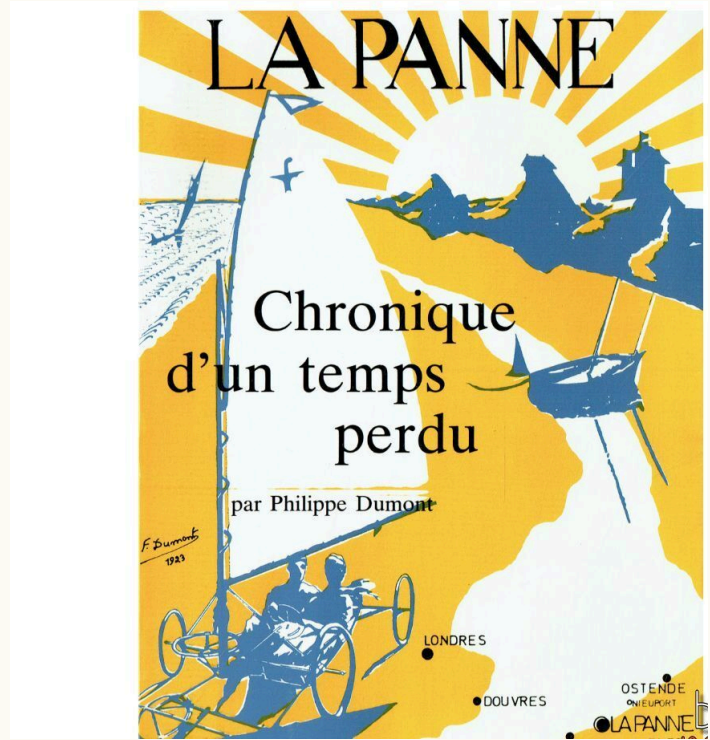
Philippe Dumont compléta cette recherche en publiant en 1981 « *La Panne : Chronique d'un temps perdu* » (éditions Louis Musin), témoignage précieux sur la transformation d'un village de pêcheurs en station balnéaire élégante, et qui fait revivre l'atmosphère de l'époque.

Pour la Villa Désirée, l'attribution s'appuie sur des similitudes architecturales : les menuiseries des consoles sont identiques à celles de la villa *Le Foyer*, les éléments en saillie rappellent *Les Goelands*, le parapet des balcons est quasi-identique à celui de *Doudou*. On retrouve également des correspondances avec *Chantecler* et *Les Poincetias*. Au-delà de ces comparaisons de détail, c'est l'esprit même de la Villa Désirée qui porte la signature des Dumont : l'absence délibérée de symétrie, l'agencement organique des volumes, et surtout ces parties largement ouvertes sur l'extérieur — bow windows et loggias qui, avant d'être refermés au fil du temps, offraient une communion directe avec le paysage dunaire et la lumière marine. Ce dialogue permanent entre intérieur et extérieur constitue la marque la plus distinctive du style Dumont.



Aquarel van Alexis Dumont (1911) — De Villa Albert Dumont, de zogenoemde Villa Bleue. Collectie Hadrien Dumont

Aquarelle d'Alexis Dumont (1911) — La Villa Albert Dumont, dite Villa Bleue. Collection Hadrien Dumont



Omslag van het boek Chronique d'un temps perdu door Philippe Dumont, uitgeverij Louis Musin (1981)

Couverture du livre Chronique d'un temps perdu par Philippe Dumont, éditions Louis Musin (1981)

Wat Albert Dumont onderscheidde, was reeds een zeer duurzame visie voor die tijd. Elk project van een kustvilla paste in de omgeving, op ideale wijze ontworpen en gebouwd in verhouding tot de ligging, de topografie, de oriëntatie op de zon, de gesteldheid van de omgeving.

— Tom Verhofstadt, specialist in de geschiedenis van de familie Dumont bij Urban.brussels

Het is Hadrien die, tijdens onze gesprekken in zijn villa Coup-de-Vent, voor mij de poorten van deze familiale herinnering opende. Liefhebber van strandzeilen zoals zijn voorouders, vertrouwde hij mij toe dat de Dumonts vandaag meer dan tweehonderd neven en nichten over heel Europa tellen en nog steeds de villa Mieke Hill te Sint-Idesbald bezitten.

Hij is het ook die mij verhelderde over de onderscheidende werkwijze van de Dumonts: vertrekken van een eenvoudig geometrisch volume, om er vervolgens ruimten aan toe te voegen en aan te onttrekken teneinde schilderachtige composities te scheppen. De binnenindeling bevoorrecht de warme hoekjes en de halve verdiepingen rond een centrale trap, wat een vloeiende circulatie schept die elke villa uniek maakt. Deze benadering, rationeel in haar oorspronkelijke opvatting en organisch in haar ontwikkeling, verklaart de tijdloze charme van de villa's Dumont.

Ce qui distingue Albert Dumont, c'était déjà une vision très durable à l'époque. Chaque projet de villa balnéaire s'inscrivait dans l'environnement, conçu et bâti de manière idéale par rapport à la localisation, la topographie, l'orientation au soleil, la situation de l'environnement.

— Tom Verhofstadt, spécialiste de l'histoire de la famille Dumont chez Urban.brussels

C'est Hadrien qui, lors de nos échanges dans sa villa Coup-de-Vent, m'a ouvert les portes de cette mémoire familiale. Amateur de char à voile comme ses ancêtres, il m'a confié que les Dumont comptent aujourd'hui plus de deux cents cousins à travers l'Europe et possèdent encore la villa Mieke Hill à Saint-Idesbald.

C'est aussi lui qui m'a éclairé sur la méthode distinctive des Dumont : partir d'un volume géométrique simple, puis ajouter et retrancher des espaces pour créer des compositions pittoresques. La distribution intérieure privilégie les recoins chaleureux et les demi-étages autour d'un escalier central, créant une circulation fluide qui rend chaque villa unique. Cette approche, rationnelle dans sa conception initiale et organique dans son développement, explique le charme intemporel des villas Dumont.

Het ontstaan van de villa in 1910

La naissance de la villa en 1910

De « cottage »- of « anglo-normandische » stijl, waaraan Albert Dumont de voorkeur gaf, onderscheidt zich door zijn steile daken, zijn expressieve vakwerk en zijn harmonieuze verhoudingen die zich volmaakt naar het duinlandschap voegen. Deze pionierscreaties, geïnspireerd op het Britse landelijke woonhuis maar aangepast aan de badcontext van de Belgische kust of van de Côte d'Opale, werden voortgezet door zijn zoon Alexis, die er een meer modernistische toets aan wist te geven en tegelijk de warme geest en de natuurlijke inpassing bewaarde die het werk van zijn vader kenmerken.

Notaris Paul Simpelaere, een discrete maar invloedrijke figuur in De Panne, die het kantoor van zijn vader Joseph had overgenomen, was een sleutelspeler in de vastgoedtransacties van de Dumontwijk. Als eigenaar van een sierlijke woning aan de avenue des Pêcheurs droeg deze liefhebber van Oceanische kunst en vertrouwen van koning Leopold III in aanzienlijke mate bij aan de harmonieuze ontwikkeling van deze ontlukende badplaats.

Le style « cottage » ou « anglo-normand », privilégié par Albert Dumont, se distingue par ses toitures pentues, ses colombages expressifs et ses proportions harmonieuses qui épousent parfaitement le paysage dunaire. Ces créations pionnières, inspirées des demeures rurales britanniques mais adaptées au contexte balnéaire de la côte belge ou de la côte d'Opale, ont été perpétuées par son fils Alexis qui a su y insuffler une touche plus moderniste tout en préservant l'esprit chaleureux et l'intégration naturelle caractéristiques de l'œuvre paternelle.

Le notaire Paul Simpelaere, figure discrète mais influente de La Panne, qui a repris l'étude de son père Joseph, fut un acteur clé des transactions immobilières du quartier Dumont. Propriétaire d'une élégante demeure sur l'avenue des Pêcheurs, ce passionné d'art océanien et confident du roi Léopold III contribua significativement au développement harmonieux de cette station balnéaire naissante.



*De Villa Désirée en haar buurvilla's in de duinen, omstreeks 1910 — historische prentbriefkaart
La Villa Désirée et ses voisines dans les dunes, vers 1910 — carte postale d'époque*

DE EERSTE JAREN: EEN VILLA TE MIDDEN VAN ENKELE ZUSTERVILLA'S IN DE DUINEN

De periode tussen de bouw van de Villa Désirée en het uitbreken van de Eerste Wereldoorlog behoort tot de moeilijkst te documenteren. Van die vier eerste jaren rest ons weinig fotografisch archief — enkele historische prentbriefkaarten, twee of drie familiekiekjes en de herinneringen die de Dumonts mondeling aan hun nakomelingen hebben doorgegeven. Het is paradoxaal genoeg in die zeldzaamheid dat de charme van deze grondleggende periode schuilt.

De bewaarde prentbriefkaarten tonen de Villa Désirée als een van de slechts vier of vijf villa's die in dit deel van de Dumontwijk oprezen, dat toen nog groten-

LES PREMIÈRES ANNÉES : UNE VILLA PARMİ QUELQUES SŒURS DANS LES DUNES

La période qui sépare la construction de la Villa Désirée du déclenchement de la Première Guerre mondiale est l'une des plus difficiles à documenter. Il nous reste peu d'archives photographiques de ces quatre années initiales — quelques cartes postales d'époque, deux ou trois clichés de famille, et les souvenirs transmis oralement par les Dumont à leurs descendants. C'est paradoxalement dans cette rareté que se loge le charme de cette période fondatrice.

Les cartes postales conservées montrent la Villa Désirée comme l'une des quatre ou cinq villas seulement à se dresser dans cette portion du quartier Dumont,

deels uit kale duinen bestond. Genesteld in het zand, omringd door helmgras en enkele jonge zeedennen, grensde zij aan de Villa Albert Dumont — de zogenaamde *Villa Bleue*, de eigen woning van de architect — en aan de Villa Sans-Gêne, een andere creatie van de eerste golf. Deze pioniersvilla's delen een architecturaal vocabularium dat in één oogopslag herkenbaar is: loggia's die wijd opengaan op het landschap, balkons met verticale spijlen die afwisselen tussen lichte en donkere tinten, uitgesproken dakoversteken, en die befaamde uitstekende vensters — de bow windows — die het winterlicht vangen en tegelijk een binnenuitkijk op de duin bieden.

Wat bij het herlezen van deze vooroorlogse beelden treft, is de vanzelfsprekendheid van de dialoog tussen de villa en haar omgeving. Geen hoge tuinmuur, nog weinig aanplant, vrijwel niets tussen de gevel en het zand. De Villa Désirée ademde mee met de duin; de eerste bewoners leefden in die transparantie, met de vensters open op de nabije zee en op de strandzeilwagens die in de verte reeds voorbijgleden. Dit eerste leven van het huis, kort maar grondlegend, legde de beginselen vast die de opeenvolgende families onophoudelijk zouden trachten te bewaren.

encore largement constitué de dunes nues. Posée au creux du sable, entourée d'oyats et de quelques jeunes pins maritimes, elle voisinait avec la Villa Albert Dumont — dite *Villa Bleue*, demeure personnelle de l'architecte — et avec la Villa Sans-Gêne, autre création de la première vague. Ces villas pionnières partagent un vocabulaire architectural reconnaissable au premier coup d'œil : loggias largement ouvertes sur le paysage, balcons aux barres verticales alternées de tons clairs et foncés, débords de toiture marqués, et ces fameuses fenêtres en saillie — les bow windows — qui captent la lumière hivernale tout en offrant un belvédère intérieur sur la dune.

Ce qui frappe en relisant ces images d'avant-guerre, c'est l'évidence du dialogue entre la villa et son environnement. Aucun mur de clôture haut, peu de plantations encore, presque rien entre la façade et le sable. La Villa Désirée respirait avec la dune ; les premiers habitants vivaient dans cette transparence, fenêtres ouvertes sur la mer toute proche et sur les chars à voile qui passaient déjà au loin. Cette première vie de la maison, brève mais fondatrice, posait les principes que les familles successives ne cesseraient de chercher à préserver.

De familie Moons-Vandenbroeke

La famille Moons-Vandenbroeke



Hilda Vandenbroucke, twee jeugdportretten
Hilda Vandenbroucke, deux portraits de jeunesse

De geschiedenis van de Villa Désirée als gezinswoning begint met Hilda Vandenbroucke. Afkomstig uit een familie uit Roeselare die handelde in oude metalen, groeide zij op in « een huis met een belletje » — destijds een teken van een zekere achtbaarheid — en kreeg zij een verzorgde opvoeding in de kunsten, de talen en de letteren, een zeldzaam voorrecht voor een jong meisje aan het begin van de twintigste eeuw.

L'histoire de la Villa Désirée en tant que résidence familiale commence avec Hilda Vandenbroucke. Issue d'une famille de Roeselare exploitant les vieux métaux, elle grandit dans « une maison avec une sonnette » — signe, à l'époque, d'une certaine respectabilité — et reçoit une éducation soignée dans les arts, les langues et les lettres, privilège rare pour une jeune fille du début du XX^e siècle.

Op eenentwintigjarige leeftijd ontmoet zij Léon Moons, luitenant bij het 11^e linieregiment, gelegerd in Hasselt. Léon is twintig jaar ouder dan zij. Hij is gescheiden en komt net terug uit vier jaar krijgsgevangenschap in Duitsland, waaruit hij als oorlogsinvalide is teruggekeerd — even zovele eigenschappen die deze verbintenis in de ogen van de ouders Vandenbroucke tot een ongelijk huwelijk maken. Tot grote ontsteltenis van haar familie, en in weerwil van hun afkeuring, vlucht Hilda naar Dover om hem in mei 1923 te huwen.

Het paar verblijft enige tijd in Engeland alvorens zich te komen vestigen in De Panne. Dit verblijf aan de overkant van het Kanaal bleef niet zonder gevolgen voor de smaak en het gevoel van Hilda: Engeland tekende haar voorgoed, zowel in haar levenskunst als in haar ontluikende passie voor de Engelse tuin — een passie die de omgeving van de Villa Désirée tot een waar groen schrijn zou omvormen.

De Panne was toen een bruisende badplaats in wording, gedragen door de stuwkracht van Albert Dumont en de geestdrift voor de kust. Zich daar vestigen betekende zich aansluiten bij een ontluikende gemeenschap van families die de smaak voor de buitenlucht, de zee en de tuinen deelden.

EEN ENGELSE TUIN OP DE DUINEN

Een trek die bij alle opeenvolgende eigenaars van de Villa Désirée naar voren komt, is hun passie voor de tuinen. Maar het waren Hilda Vandenbroucke en haar echtgenoot die de aanzet gaven door een Engelse tuin aan te leggen in deze zo bijzondere duinomgeving. Kronkelende paden werden tussen de bloemperken getrokken, een ceder werd geplant — die vandaag nog zijn takken over de tuin uitspreidt — alsook verscheidene pitch pines waarvan de door de zeewind gekwelde silhouetten een tafereel van wilde en roman-

À l'âge de vingt-et-un ans, elle rencontre Léon Moons, lieutenant au 11^e de ligne en garnison à Hasselt. Léon est son aîné de vingt ans. Divorcé, il sort de quatre années de captivité en Allemagne dont il est revenu invalide de guerre — autant de traits qui font de cette union une mésalliance aux yeux des parents Vandenbroucke. Au grand désarroi des siens, et bravant leur désaccord, Hilda s'enfuit à Douvres pour l'épouser en mai 1923.

Le couple demeure quelque temps en Angleterre avant de venir s'installer à La Panne. Ce séjour outre-Manche ne fut pas sans conséquence sur les goûts et la sensibilité d'Hilda : l'Angleterre l'imprégna durablement, tant dans son art de vivre que dans sa passion naissante pour les jardins à l'anglaise — une passion qui allait transformer les abords de la Villa Désirée en un véritable écrin de verdure.

La Panne était alors une vibrante station balnéaire en devenir, portée par l'élan d'Albert Dumont et l'engouement pour le littoral. S'y établir, c'était rejoindre une communauté naissante de familles qui partageaient le goût du grand air, de la mer et des jardins.

UN JARDIN ANGLAIS SUR LES DUNES

Un trait qui se dégage de tous les propriétaires successifs de la Villa Désirée est leur passion pour les jardins. Mais c'est Hilda Vandenbroucke et son époux qui donnèrent l'impulsion, dessinant un jardin anglais dans cet environnement dunaire si particulier. Des allées sinueuses furent tracées entre les massifs, un cèdre fut planté — il continue aujourd'hui d'étendre ses branches au-dessus du jardin — ainsi que plusieurs pitch pines dont les silhouettes tourmentées par le vent marin composent un tableau d'une beauté sauvage et

tische schoonheid vormen. In het midden van de tuin voegde een put, getooid met een stenen putrand, een vleugje charme toe, een knipoog naar de Engelse cottages.

Deze harmonieuze verbintenis tussen het gebouwde en het plantaardige vormt een essentieel element van de charme en het Pannese karakter van de Villa Désirée. Het scheppen van perspectieven en schaduwrijke hoekjes — dit alles getuigt van een passie voor Engelse tuinen, overgebracht naar de duinachtige en zandige context van de Belgische kust.

De Villa Désirée was getuige van drie geboorten: Christiane, Jacky en Francis. De voorzienige Léon bottelde wijn en port in de kelder met het oog op de lange avonden van gesprekken op de terrassen, terwijl Hilda lange uren in de keuken doorbracht om haar gasten te onthalen. Léon had het leger verlaten om handelsvertegenwoordiger te worden, maar het is in deze vriendschappelijke bijeenkomsten, onder de bomen van de tuin of rond de grote tafel, dat de villa haar roeping ten volle uitdrukte: een plek van delen, gezelligheid en gesprekken.

DE UITBREIDING VAN DE JAREN 1930

Een opmerkelijke etappe van de Villa Désirée is haar uitbreiding in de jaren 1930. Deze aanbouw, gerealiseerd aan de oostzijde van het eigendom door de architect Georges Vleurinck in 1938, maakte het mogelijk een bijkomende vleugel toe te voegen en daarbij toch op opmerkelijke wijze de harmonie van de oorspronkelijke cottagesstijl te bewaren.

Na een kort verblijf in Parijs vestigt de architect Georges Vleurinck zich in 1921 te Veurne. In 1922 huwt hij Martha Debruyne, afkomstig uit Wulpen. Het gezin vestigt zich vervolgens in De Panne, maar rond de Tweede Wereldoorlog verhuist het definitief

romantique. Au centre du jardin, un puits orné d'une margelle de pierre ajoutait une touche de charme, un clin d'œil aux cottages anglais.

Ce mariage harmonieux entre le bâti et le végétal constitue un élément essentiel du charme et du caractère pannois de la Villa Désirée. La création de perspectives et de recoins ombragés — tout cela témoigne d'une passion des jardins anglais transposés dans le contexte dunaire et sablonneux de la côte belge.

La Villa Désirée fut le témoin de trois naissances : Christiane, Jacky et Francis. Léon, prévoyant, mettait en bouteilles vin et porto dans la cave en prévision des longues soirées de discussion sur les terrasses, tandis qu'Hilda passait de longues heures en cuisine à régaler ses invités. Léon avait quitté l'armée pour devenir représentant de commerce, mais c'est dans ces réunions amicales, sous les arbres du jardin ou autour de la grande table, que la villa exprimait pleinement sa vocation : un lieu de partage, de convivialité et de conversations.

L'AGRANDISSEMENT DES ANNÉES 1930

Une étape notable de la Villa Désirée est son agrandissement dans les années 1930. Cette extension, réalisée sur le côté Est de la propriété par l'architecte Georges Vleurinck en 1938, permit d'ajouter une aile supplémentaire tout en préservant remarquablement l'harmonie du style cottage d'origine.

Après un bref séjour à Paris, l'architecte Georges Vleurinck s'installe à Veurne en 1921. En 1922, il épouse Martha Debruyne, originaire de Wulpen. La famille s'installe ensuite à La Panne, mais vers la Seconde Guerre mondiale, elle déménage définitivement à

naar Gent. Na de oorlog zet Georges Vleurinck er zijn loopbaan als architect en landmeter voort.

In de jaren 1930 realiseert hij in De Panne, naast de uitbreiding van de Villa Désirée in 1938, de Hélios Maris (die later het pension Eden zou worden). Op het einde van de jaren 1960 wordt dit gebouw met art-deco-invloeden, gelegen in de Konijnenweg, een « bijgebouw » van het hotel Régina Maris. Ook in Koksijde heeft hij verscheidene realisaties op zijn naam, waaronder een handelshuis uit 1926 in de Zeelaan, de renovatie van de villa La Petite Coxydoise in 1928 in de Pierre Sorellaan en de bouw van de gekoppelde bungalows *À travers tout* en *Persévérance* in 1937 in de Schoolmeesterslaan. Al deze gebouwen zijn opgetrokken in cottagestijl.

De architecten die voor deze uitbreiding verantwoordelijk waren, gaven blijk van een groot respect voor het werk van Albert Dumont, door nauwgezet de kenmerkende elementen van de villa over te nemen: dakhellingen, identieke materialen, getrouwe weergave van de decoratieve geveldetails.



*Een zeilboot op het bevroren strand
Un voilier sur l'estran gelé*

Gent. Après la guerre, Georges Vleurinck y poursuit sa carrière d'architecte et de géomètre.

Dans les années 1930, il réalise à La Panne, outre l'agrandissement de la Villa Désirée en 1938, l'Hélios Maris (qui deviendra plus tard la pension Eden). À la fin des années 1960, ce bâtiment aux influences art déco situé dans la Konijnenweg devient une « annexe » de l'hôtel Régina Maris. À Koksijde également, il a plusieurs réalisations à son actif, dont une maison de commerce de 1926 dans la Zeelaan, la rénovation de la villa La Petite Coxydoise en 1928 dans la Pierre Sorellaan et la construction des bungalows jumelés *À travers tout* et *Persévérance* en 1937 dans la Schoolmeesterslaan. Tous ces bâtiments sont construits dans le style cottage.

Les architectes responsables de cet agrandissement firent preuve d'un grand respect pour l'œuvre d'Albert Dumont, en reprenant méticuleusement les éléments caractéristiques de la villa : inclinaisons de toiture, matériaux identiques, reproduction fidèle des éléments décoratifs de façade.



*Toen de Noordzee tot aan de zeedijk dichtvroor
Quand la mer du Nord gelait jusqu'à la digue*



*De familie Moons-Vandenbroucke voor de Villa Désirée
La famille Moons-Vandenbroucke devant la Villa Désirée*



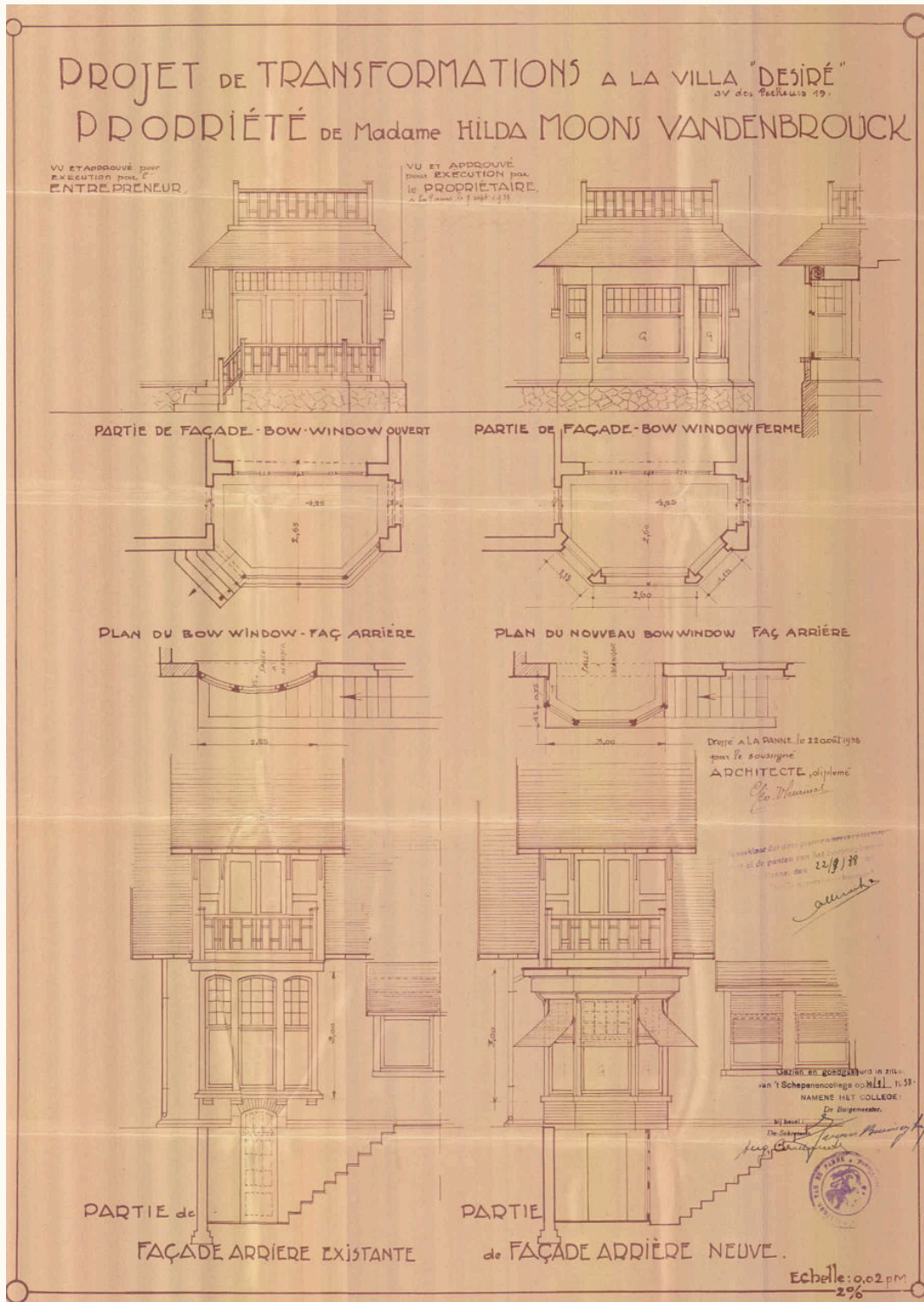
*Een jongeman van de familie
Un jeune homme de la famille*



*De personen in de loggia
Les personnes dans la loggia*



*Een familielid in soldatentenuë
Un membre de la famille en soldat*



Ontwerp van verbouwingen aan de Villa Désirée door Georges Vleurinck (1938) — gevels, open en gesloten bow-window, achtergevel

Projet de transformations à la Villa Désirée par Georges Vleurinck (1938) — façades, bow-windows ouvert et fermé, façade arrière



*Binnentaferreel in de Villa Désirée in de jaren na de uitbreiding
Scène d'intérieur à la Villa Désirée dans les années suivant l'agrandissement*



*De familie Moons op het strand van De Panne, voor de strandcabines
La famille Moons sur la plage de La Panne, devant les cabines de plage*

DE OORLOGEN: DE VILLA IN DE WOELINGEN

Tijdens de Eerste Wereldoorlog beleefde de Villa Désirée haar eerste gedwongen gedaantewisseling. Zij werd opgeëist om als hoofdkwartier voor Belgische officieren te dienen, op een ogenblik dat deze kuststrook een strategisch punt was, de laatste strook vrij Belgisch grondgebied tussen De Panne en de IJzer.

De Tweede Wereldoorlog legde de Villa Désirée een nieuwe beproeving op. Deze keer waren het Duitse officieren die zich van de plek meester maakten. Maar het is in de diepten van het huis dat zich een verrassende episode afspeelde. Een Engelse vlieger werd in de kelder van de villa verborgen, vermoedelijk tegen het einde van de oorlog, terwijl Duitse officieren de eerste verdieping bezetten. Dit verhaal, overgeleverd door de afstammelingen van de familie Moons, illustreert een tijdperk vol gevaren.

De naoorlogse periode hield een onverwachte en romaneske epiloog in petto. Een van de Duitse officieren die de villa tijdens het conflict had bezet, keerde naar De Panne terug... als vakantieganger. Verliefd geworden op de badplaats en wellicht op de herinnering aan deze woning die hij in zulke verschillende omstandigheden had bewoond, keerde hij er gedurende een tiental jaren trouw terug.

De gezondheid van Léon, broos sinds zijn gevangenschap, ging tijdens de bezetting achteruit. Hij bleef niettemin koppig tuinieren, zich behelpend met een wandelstok om de paden te doorkruisen die hij samen met Hilda had getrokken. Hij overleed in april 1944, slechts enkele maanden vóór de Bevrijding, en liet Hilda alleen achter om hun twee zonen op te voeden.

Het lot van de jongens voerde hen weg. Jacky vertrok naar Belgisch-Congo, vanwaar hij in 1960 zou terugkeren met een zoon in de armen; hij vestigde zich in de villa bij zijn moeder tot aan zijn vroegtijdige overlijden

LES GUERRES : LA VILLA DANS LA TOURMENTE

Pendant la Première Guerre mondiale, la Villa Désirée connut sa première métamorphose forcée. Elle fut réquisitionnée pour servir de quartier général à des officiers belges, à un moment où ce secteur côtier était un point stratégique, ultime bande de territoire belge libre entre La Panne et l'Yser.

La Seconde Guerre mondiale imposa à la Villa Désirée une nouvelle épreuve. Cette fois, ce furent des officiers allemands qui prirent possession des lieux. Mais c'est dans les profondeurs de la maison que se joua un épisode surprenant. Un aviateur anglais fut dissimulé dans la cave de la villa, probablement vers la fin de la guerre, alors que des officiers allemands occupaient le premier étage. Cette histoire, transmise par les descendants de la famille Moons, illustre une époque pleine de dangers.

L'après-guerre réserva un épilogue inattendu et romanesque. L'un des officiers allemands qui avait occupé la villa pendant le conflit revint à La Panne... en vacancier. Tombé amoureux de la station balnéaire et peut-être du souvenir de cette demeure qu'il avait habitée dans des circonstances si différentes, il y retourna fidèlement pendant une dizaine d'années.

La santé de Léon, fragile depuis sa captivité, déclina pendant l'occupation. Il continua malgré tout à jardiner avec opiniâtreté, s'aidant d'une canne pour parcourir les allées qu'il avait tracées avec Hilda. Il s'éteignit en avril 1944, quelques mois seulement avant la Libération, laissant Hilda seule pour élever leurs deux fils.

Les destins des garçons les éloignèrent. Jacky partit pour le Congo belge, d'où il reviendrait en 1960 avec un fils dans les bras ; il s'installa à la villa auprès de sa mère jusqu'à son décès prématuré en 1976, et

in 1976, en Hilda zette er voortaan haar leven voort met haar kleinzoon. Francis op zijn beurt, drukker geworden, had zich bij Brussel aangesloten: hij huwde er, kreeg er twee kinderen en vestigde er voorgoed zijn bestaan.

De villa zelf liep nooit helemaal leeg. De kleinkinderen brachten er al hun schoolvakanties door, en zij die voortaan iedereen eenvoudigweg « Mammy » noemde, bleef met tederheid haar gerechtjes klaarmaken en haar bloemen verzorgen. Hilda overleed in 1986, na meer dan zestig jaar te hebben gewaakt over de muren en de tuin van de Villa Désirée.

Hilda y poursuivit dès lors sa vie avec son petit-fils. Francis, quant à lui, devenu imprimeur, avait rejoint Bruxelles : il s'y maria, y eut deux enfants et y fixa définitivement son existence.

La villa, elle, ne se vida jamais tout à fait. Les petits-enfants y passaient toutes leurs vacances scolaires, et celle que désormais tout le monde appelait simplement « Mammy » continuait à mitonner ses petits plats et à soigner ses fleurs avec tendresse. Hilda s'éteignit en 1986, après plus de soixante années passées à veiller sur les murs et le jardin de la Villa Désirée.



*De grote salon met zijn schouw, vandaag
Le grand salon avec sa cheminée, aujourd'hui*

Eind jaren 80: de Moons geven de fakkel door aan de Demuysere, een Pannse familie

Fin des années 80 : les Moons passent la main aux Demuysere, famille pannoise

In 1988 waren de kleinkinderen al uitgevlogen — de ene naar Luxemburg, de andere naar Afrika — te ver om vaak naar De Panne terug te keren. Francis bleef trouw zijn heen-en-weerreizen tussen Brussel en de villa maken, maar het onderhoud van een villa op afstand werd moeilijk.

Francis trof een jeugdvriend weer, Pascal Demuysere — een Pannenaar in hart en nieren, een innemende figuur van de gemeente en een vurig verdediger van het milieu. Op een hoekje van een papieren tafellaken, in een bistro van De Panne, ondertekenden zij een verkoopsovereenkomst. Een gebaar dat in schijn haast achteloos was, maar dat in werkelijkheid een liefdevolle overdracht bezegelde — van vriend tot vriend — opdat de villa bemind zou blijven.

Pascal Demuysere was veel meer dan zomaar een eigenaar van de Villa Désirée: hij was een emblematische figuur van De Panne, wiens passie voor het milieu en

En 1988, les petits-enfants avaient déjà pris leur envol — l'une vers le Luxembourg, l'autre vers l'Afrique — trop loin pour revenir souvent à La Panne. Francis continuait fidèlement ses aller-retours entre Bruxelles et la villa, mais l'entretien d'une villa à distance devenait difficile.

Francis retrouva un ami d'enfance, Pascal Demuysere — pannois de cœur, figure attachante de la commune et fervent défenseur de l'environnement. Sur un coin de nappe en papier, dans un bistrot de La Panne, ils signèrent un compromis de vente. Un geste presque désinvolte en apparence, mais qui scellait en réalité une transmission affectueuse — d'ami à ami — pour que la villa continue d'être aimée.

Pascal Demuysere était bien plus qu'un simple propriétaire de la Villa Désirée : il était une figure emblématique de La Panne, dont la passion pour

de innovatie zowel het eigendom als de lokale gemeenschap heeft getekend.

Als gemeenteraadslid van De Panne onderscheidde Pascal zich door zijn vrijheid van geest en zijn engagement voor milieukwesties, in een tijd waarin zulke bekommernissen nog niet in het middelpunt van het publieke debat stonden. Zijn vooruitstrevende visie heeft hem ertoe aangezet de Villa Désirée om te vormen tot een vroeg voorbeeld van een woning die zelfvoorzienend is in energie en water.

Geëngageerd voor het milieu reeds in de jaren 80, liet hij thermische zonnepanelen op het dak van de villa installeren, zorgvuldig geïntegreerd om de architecturale schoonheid van het gebouw te bewaren. Deze installatie liet hem toe het energieverbruik van het huis te verminderen, terwijl ze tegelijk de leefbaarheid van hernieuwbare energie voor historische woningen aantoonde.

De buurtbewoners herinneren zich nog de aanwezigheid van een geit in de tuin van de villa. Dit sympathieke dier vervulde de zeer nuttige en natuurlijke rol van ecologische grasmaaier, vooral noodzakelijk op de steile hellingen van de duinen. Ook al zorgde die geit soms voor wat zorgen — zo herinneren sommigen zich nog hoe haar eigenaar op volle snelheid de geit achternaliep over het marktplein...

Zijn bekommernis om het water, een kostbare hulpbron aan de kust, bracht hem ertoe een vernuftig systeem voor de opvang van regenwater te ontwerpen, gebruikt binnen in de villa en voor de serres waar Patrick en zijn familie hun groenteplanten kweekten.

De burens en inwoners van De Panne herinneren zich Pascal als een man die gul was met zijn tijd en zijn kennis, steeds bereid om zijn weten over ecologische praktijken, de plantkunde en het strandzeilen te delen.

l'environnement et l'innovation a marqué tant la propriété que la communauté locale.

Conseiller communal de La Panne, Pascal s'est distingué par sa liberté d'esprit et son engagement pour les questions environnementales, à une époque où de telles préoccupations n'étaient pas encore au centre des débats publics. Sa vision avant-gardiste l'a poussé à transformer la Villa Désirée en un exemple précoce d'habitation autonome en énergie et en eau.

Engagé pour l'environnement dès les années 80, il a fait installer des panneaux solaires thermiques sur le toit de la villa, soigneusement intégrés pour préserver l'esthétique architecturale du bâtiment. Cette installation lui permettait de réduire la consommation énergétique de la maison, tout en démontrant la viabilité des énergies renouvelables pour les habitations historiques.

Les habitants du quartier se souviennent encore de la présence d'une chèvre dans le jardin de la villa. Cet animal sympathique remplissait le rôle fort utile et naturel de tondeuse à gazon écologique, nécessaire surtout dans les pentes ardues des dunes. Même si cette chèvre posait parfois quelques soucis, ainsi certains se rappellent encore son propriétaire courant à toute vitesse pour rattraper la chèvre à travers la place du marché...

Sa préoccupation pour l'eau, ressource précieuse sur le littoral, l'a conduit à concevoir un système ingénieux de récupération d'eau de pluie, utilisé à l'intérieur de la villa et pour les serres où Patrick et sa famille cultivaient leurs plantes potagères.

Les voisins et résidents de La Panne se souviennent de Pascal comme d'un homme généreux de son temps et de son savoir, toujours prêt à partager ses connaissances sur les pratiques écologiques, la botanique et le char à voile.

Helaas heeft Pascal ons enkele jaren geleden verlaten, na een moedige strijd tegen een lange ziekte. Zijn heengaan heeft een immense leegte achtergelaten in de gemeenschap van De Panne, maar zijn nalatenschap leeft voort doorheen de milieu-initiatieven die hij heeft geïnspireerd en zijn sterke persoonlijke engagement.

Malheureusement, Pascal nous a quittés il y a quelques années après avoir lutté courageusement contre une longue maladie. Son départ a laissé un vide immense dans la communauté de La Panne, mais son héritage perdure à travers les initiatives environnementales qu'il a inspirées et son fort engagement personnel.



*De familie Demuyssere bereinigd in de Villa Désirée
La famille Demuyssere réunie à la Villa Désirée*



*Pascal Demuyssere en zijn echtgenote Ingrid De Clercq op het strand van De Panne
Pascal Demuyssere et son épouse Ingrid De Clercq sur la plage de La Panne*

De passie voor het strandzeilen

La passion du char à voile

Het strandzeilen verbindt op discrete wijze de families die de Villa Désirée hebben liefgehad. De Dumonts waren er de pioniers van in De Panne en trokken de eerste zeilsporen over het strand met de Oiseau bleu geschilderd op hun zeilen. Die passie is binnen de familie nooit uitgedoofd: ook vandaag nog neemt Hadrien Dumont deel aan geregelde wedstrijden en zet zo een sportieve erfenis voort die meer dan een eeuw oud is.

Ook de Moons deelden die voorliefde voor wind en zand. Hilda en Léon, en daarna hun kinderen en kleinkinderen, kwamen graag in de clubs langs de zeedijk, waar het strandzeilen tot de eenvoudige geneugten van de Pannense zomers behoorde. De Demuyseres pasten in dezelfde traditie: Pascal, een vurig verdediger van het milieu, zag in deze bezigheid een stille en harmonieuze manier om van het strand te genieten, zonder motor of overlast, in overeenstemming met zijn overtuigingen.

Zo loopt er, zonder dat er enige rechtstreekse overdracht tussen deze families bestond, een discrete draad die hen verbindt — die van de zeilen die klapperen in de wind, van de wielen die hun spoor nalaten in het natte zand en de schelpen doen knerpen, en van die

Le char à voile relie discrètement les familles qui ont aimé la Villa Désirée. Les Dumont en furent les pionniers à La Panne, traçant les premiers sillages sur la plage avec l’Oiseau bleu peint sur leurs voiles. Cette passion ne s’est jamais éteinte au sein de la famille : aujourd’hui encore, Hadrien Dumont participe à des courses régulières, prolongeant un héritage sportif vieux de plus d’un siècle.

Les Moons partageaient eux aussi ce goût du vent et du sable. Hilda et Léon, puis leurs enfants et petits-enfants, fréquentaient les clubs de la digue, où le char à voile faisait partie des plaisirs simples des étés pannois. Les Demuyseres s’inscrivaient dans la même tradition : Pascal, fervent défenseur de l’environnement, voyait dans cette pratique une manière silencieuse et harmonieuse de profiter de la plage, sans moteur ni nuisance, en accord avec ses convictions.

Ainsi, sans qu’il y ait eu de transmission directe entre ces familles, un fil discret les relie — celui des voiles claquant au vent, des roues laissant leur trace dans le sable mouillé et faisant crisser les coquillages, et de

bijzondere vreugde die de vrije snelheid schenkt, op de
grens van duin en zee.

cette joie particulière que procure la vitesse libre, à la
frontière de la dune et de la mer.



Cousa (Albert) Dumont, olieverf op doek — collectie Pierre Nyssens. De Oiseau bleu, het herkenningsteken van de familie Dumont, op het zeil geschilderd, voor het eerste casino van De Panne.

Cousa (Albert) Dumont, huile sur toile — collection Pierre Nyssens. L'Oiseau bleu, signe de reconnaissance de la famille Dumont, peint sur la voile, devant le premier casino de La Panne.

Vandaag, heropleving

Aujourd'hui, renaissance

Villa Désirée is vandaag in handen van de familie Bordes, die het beheer heeft overgenomen met de zorg om voort te zetten wat de vorige generaties geduldig hadden samengesteld. Het is niet de bedoeling het huis in zijn verleden te bevriezen, maar het met aandacht te bewonen — met respect voor zijn architectuur, zijn tuin en de geest van de wijk die het omringt.

De ondernomen werken trachten, waar mogelijk, de oorspronkelijke helderheid van de villa terug te vinden: het houtwerk restaureren, de op de tuin geopende volumes behouden, herstellen wat de tijd heeft versleten. Sommige doorheen de decennia dichtgemaakte openingen zouden hun transparantie van weleer kunnen terugvinden, in dialoog met het zee-licht dat de Dumonts al bij het ontwerp hadden gezocht.

HET HUIS LEZEN: DE ELEMENTEN DIE HET UNIEK MAKEN

Eenmaal de eerste algemene indruk voorbij, laat Villa Désirée zich ontdekken door haar details. Aan de buitenzijde zijn het de loggia's die het eerst opvallen — die overdekte maar ruim geopende ruimten die de leefvertrekken verlengen naar de tuin en naar de duin. Zij

La Villa Désirée est aujourd'hui entre les mains de la famille Bordes, qui en a repris la garde avec le souci de prolonger ce que les générations précédentes avaient patiemment composé. L'idée n'est pas de figer la maison dans son passé, mais de l'habiter avec attention — en respectant son architecture, son jardin, et l'esprit du quartier qui l'entoure.

Les travaux entrepris cherchent à retrouver, là où c'est possible, la clarté d'origine de la villa : restaurer les boiseries, préserver les volumes ouverts sur le jardin, réparer ce que le temps a usé. Certaines ouvertures refermées au fil des décennies pourraient retrouver leur transparence d'autrefois, en dialogue avec la lumière marine que les Dumont avaient cherchée dès la conception.

LIRE LA MAISON : LES ÉLÉMENTS QUI LA RENDENT UNIQUE

Une fois passée la première impression d'ensemble, la Villa Désirée se laisse découvrir par ses détails. À l'extérieur, ce sont les loggias qui frappent en premier — ces espaces couverts mais largement ouverts qui prolongent les pièces de vie vers le jardin et vers la

geven de gevel een ritme en schenken de villa die ademhaling die de latere villa's zullen verliezen door zich op zichzelf terug te plooiën. De balkons, geritmeerd door hun verticale stijlen in afwisselende tinten, vervullen dezelfde rol op de verdieping: zij trekken de blik en schrijven het huis in een discreet beheerste geometrie. De puntgevels ten slotte worden nooit aan beide zijden gelijk behandeld — elk profielzicht biedt een andere silhouet, een rechtstreeks gevolg van de methode van Albert Dumont: vertrekken van een eenvoudig volume, en dan toevoegen, weglaten, verschuiven, tot men die pittoreske compositie verkrijgt die de Dumonts tegenover de academische symmetrie stelden.

Binnen vindt men dezelfde aandacht voor karakter terug in de materialen en het schrijnwerk. Het parket in pitchpine, oorspronkelijk gelegd en bewaard in de hoofdvertrekken, behoudt die warme en harsachtige tint die het licht anders vat naargelang van het uur. De spiegelschoorsteenstukken boven de schouwen, de gesculpteerde houten schoorsteenmantels, de faiencetegels van de keukens en de waterkamers — al deze elementen tekenen een samenhangend universum, waarin geen enkel ornament overbodig is. De afgeronde vensters die sommige muren onderbreken, in het bijzonder nabij de open loggia's, zijn geen decoratieve koketterie: zij kaderen een welbepaald uitzicht, vangen een zonnestraal op een gegeven uur, openen een schuine doorkijk op de tuin. Villa Désirée restaureren betekent allereerst leren deze bedoelingen te lezen en weerstaan aan de verleiding ze gelijk te maken.

Ook de tuin zet zijn verhaal voort. De ceder die Hilda Vandenbroucke plantte waakt nog steeds over het huis, en de nieuwe aanplantingen schrijven zich in de continuïteit van de Engelse tuin die zij had bedacht. Voor Villa Désirée zorgen betekent eenvoudigweg aanvaarden één doorgever meer te zijn in een lange keten, met de wens dat anderen er nadien op hun beurt dezelfde zachtheid vinden.

dune. Elles imposent un rythme à la façade et donnent à la villa cette respiration que les villas plus tardives perdront en se refermant sur elles-mêmes. Les balcons, scandés par leurs barres verticales aux tons alternés, jouent le même rôle à l'étage : ils accrochent le regard et inscrivent la maison dans une géométrie discrètement maîtrisée. Les pignons, enfin, ne sont jamais traités à l'identique d'un côté à l'autre — chaque vue de profil offre une silhouette différente, conséquence directe de la méthode d'Albert Dumont : partir d'un volume simple, puis ajouter, retrancher, décaler, jusqu'à obtenir cette composition pittoresque que les Dumont opposaient à la symétrie académique.

À l'intérieur, la même attention au caractère se retrouve dans les matériaux et la menuiserie. Le parquet en pitch pin, posé à l'origine et conservé dans les pièces principales, garde cette teinte chaude et résineuse qui prend la lumière différemment selon les heures. Les trumeaux qui surmontent les cheminées, les manteaux de bois sculpté, les carreaux de faïence des cuisines et des salles d'eau — tous ces éléments dessinent un univers cohérent, où aucun ornement n'est gratuit. Les fenêtres arrondies qui ponctuent certains murs, en particulier près des loggias ouvertes, ne sont pas une coquetterie décorative : elles cadrent une vue précise, captent un rayon de soleil à une heure donnée, ouvrent une perspective oblique sur le jardin. Restaurer la Villa Désirée, c'est d'abord apprendre à lire ces intentions et résister à la tentation de les niveler.

Le jardin, lui aussi, continue son histoire. Le cèdre planté par Hilda Vandenbroucke veille toujours sur la maison, et les nouvelles plantations s'inscrivent dans la continuité du jardin anglais qu'elle avait imaginé. Prendre soin de la Villa Désirée, c'est simplement accepter d'être un passeur de plus dans une longue chaîne, avec le souhait que d'autres, après, y trouvent à leur tour la même douceur.



*Het gesculpteerde trumeau boven de schouw
Le trumeau sculpté au-dessus de la cheminée*



*De bow window geopend op de tuin
Le bow-window ouvert sur le jardin*



Het kleine salon, geopend op het bureau, na restauratie
Le petit salon ouvert sur le bureau, après restauration



Villa Désirée vandaag, gerestaureerde gevel
La Villa Désirée aujourd'hui, façade restaurée

De vernieuwing van de Dumontwijk

Le renouveau du quartier Dumont

Als erkenning van haar uitzonderlijke architecturale waarde werd de Dumontwijk in 2010 door het Vlaamse Gewest aangewezen als beschermd erfgoedensemble. Deze historische beslissing, vrucht van jarenlange pleitbezorging door erfgoedliefhebbers en lokale historici, betekende een beslissend keerpunt voor het behoud van dit kustjuweel.

De bescherming van het erfgoed betekent niet dat het onder een stolp wordt geplaatst. Integendeel, de gemeente De Panne heeft er werk van gemaakt om van de Dumontwijk een levendige plek te maken, waar het erfgoed wordt ontdekt en gevierd. Voor het publiek worden geregeld geleide bezoeken georganiseerd, waardoor bezoekers de architecturale geschiedenis van de wijk leren begrijpen en details ontdekken die het onge oefende oog ontgaan. Voor wie liever op eigen tempo verkent, laat een bewegwijzerd erfgoedtraject (*erfgoedtraject*) toe een autonome route te volgen langs de meest opmerkelijke villa's, met informatieve panelen die de geschiedenis van elke woning vertellen.

Het engagement van de gemeente De Panne ten gunste van haar architecturaal erfgoed bleef niet beperkt tot juridische beschermingsmaatregelen. Tus-

En reconnaissance de sa valeur architecturale exceptionnelle, le quartier Dumont a été désigné en 2010 comme ensemble patrimonial protégé par la Région flamande. Cette décision historique, fruit d'années de plaidoyer par des passionnés de patrimoine et des historiens locaux, a marqué un tournant décisif pour la préservation de ce joyau balnéaire.

La protection du patrimoine ne signifie pas sa mise sous cloche. Au contraire, la commune de La Panne s'est attachée à faire du quartier Dumont un lieu vivant, où le patrimoine se découvre et se célèbre. Des visites guidées régulières sont organisées pour le public, permettant aux visiteurs de comprendre l'histoire architecturale du quartier et de découvrir des détails qui échappent au regard non averti. Pour ceux qui préfèrent explorer à leur rythme, un parcours patrimonial balisé (*erfgoedtraject*) permet de suivre un itinéraire autonome jalonnant les villas les plus remarquables, avec des panneaux explicatifs qui racontent l'histoire de chaque demeure.

L'engagement de la commune de La Panne en faveur de son patrimoine architectural ne s'est pas arrêté aux mesures de protection juridique. Entre 2023 et 2024,

sen 2023 en 2024 lanceerde het gemeentebestuur een ambitieus programma van stadsvernieuwing dat de openbare ruimte van de Dumontwijk grondig hertekende, met als doel het architecturale schrijn van de historische villa's tot zijn recht te laten komen.

Culturele evenementen geven de wijk geregeld leven. In augustus 2024 voerde de historische evocatie « Boulevard Dumont » bewoners en bezoekers terug naar de sfeer van de Belle Époque, met acteurs in tijdsgetrouwe kostuums die door de straten flaneerden, muzikale animaties en demonstraties van oude strandzeilwagens — de emblematische sport van De Panne waarvan de familie Dumont pionier was. Deze vieringen weven een levendige band tussen verleden en heden, en herinneren eraan dat erfgoed niet enkel een kwestie is van steen en houtwerk, maar ook van menselijke verhalen en collectief geheugen.

Het Vlaamse Gewest heeft een subsidieprogramma opgezet om eigenaars in hun restauratie-inspanningen te ondersteunen. Deze steun heeft de luister van weleer van talrijke villa's doen herleven. Dankzij deze financiële steun konden architecturale elementen die anders verloren waren gegaan, nauwgezet worden gerestaureerd volgens de oorspronkelijke technieken.

In de loop van de jongste jaren heeft de Dumontwijk een gedaanteverwisseling ondergaan. De kleurrijke gevels hebben hun oorspronkelijke frisheid teruggevonden dankzij minutieuze restauraties, het verfijnde houtwerk werd van verval gered en met zorg hersteld, en de tuinen werden heraangelegd in een geest die trouw bleef aan het tijdperk en tegelijk de beginselen van duurzaam tuinieren omarmt. De bewoners getuigen van een hernieuwde trots op hun wijk, terwijl de bezoekers zich verwonderen over deze zo goed bewaarde tijdcapsule.

la municipalité a lancé un ambitieux programme de rénovation urbaine qui a transformé en profondeur l'espace public du quartier Dumont, avec pour objectif de mettre en valeur l'écrin architectural des villas historiques.

Des événements culturels ponctuent régulièrement la vie du quartier. En août 2024, l'évocation historique « Boulevard Dumont » a ainsi transporté habitants et visiteurs dans l'atmosphère de la Belle Époque, avec des acteurs en costumes d'époque déambulant dans les rues, des animations musicales et des démonstrations de chars à voile anciens — sport emblématique de La Panne dont la famille Dumont fut pionnière. Ces célébrations permettent de tisser un lien vivant entre passé et présent, rappelant que le patrimoine n'est pas qu'une affaire de pierres et de boiseries, mais aussi d'histoires humaines et de mémoire collective.

La Région flamande a mis en place un programme d'aides pour soutenir les propriétaires dans leurs efforts de restauration. Ces aides ont permis de raviver l'éclat d'antan de nombreuses villas. Grâce à ce soutien financier, des éléments architecturaux qui auraient autrement été perdus ont pu être méticuleusement restaurés selon les techniques d'origine.

Au fil des dernières années, le quartier Dumont s'est métamorphosé. Les façades colorées ont retrouvé leur fraîcheur d'origine grâce aux restaurations minutieuses, les boiseries délicates ont été sauvées de la dégradation et restaurées avec soin, et les jardins ont été réaménagés dans un esprit fidèle à l'époque tout en intégrant des principes de jardinage durable. Les habitants témoignent d'une fierté renouvelée pour leur quartier, tandis que les visiteurs s'émerveillent devant cette capsule temporelle si bien préservée.

Zoals een bewoonster die al meer dan dertig jaar in de Dumontwijk woont, toevertrouwt:

« Het is alsof de wijk zijn oorspronkelijke ziel heeft teruggevonden, terwijl hij zich discreet aanpast aan de noden van onze tijd. De recente werken hebben het verschil gemaakt — men kan eindelijk rustig wandelen, de villa's bewonderen zonder gehinderd te worden door het verkeer. Het is opnieuw een echte woonwijk geworden, zoals Albert Dumont het zich had voorgesteld. »

De ervaring van de Dumontwijk toont aan dat het mogelijk is om een rigoureuze behoud van het erfgoed te verzoenen met een aanpassing aan de hedendaagse leefwijzen.

Dit model zou andere badplaatsen kunnen inspireren die met dezelfde uitdagingen worden geconfronteerd: hoe behoud je de architecturale identiteit die uit de Belle Époque werd geërfd, tegenover de druk van modernisering en verdichting? De Dumontwijk reikt een overtuigend antwoord aan: door een vastberaden engagement van de overheid, een actieve steun aan de eigenaars, en een stedenbouwkundige visie die de levenskwaliteit en het erfgoed centraal stelt.

Comme le confie une résidente du quartier Dumont depuis plus de trente ans :

« C'est comme si le quartier avait retrouvé son âme d'origine, tout en s'adaptant discrètement aux besoins de notre époque. Les travaux récents ont fait toute la différence — on peut enfin se promener tranquillement, admirer les villas sans être dérangé par le trafic. C'est redevenu un vrai quartier résidentiel, comme Albert Dumont l'avait imaginé. »

L'expérience du quartier Dumont démontre qu'il est possible de concilier préservation patrimoniale rigoureuse et adaptation aux modes de vie contemporains.

Ce modèle pourrait inspirer d'autres stations balnéaires confrontées aux mêmes défis : comment préserver l'identité architecturale héritée de la Belle Époque face aux pressions de la modernisation et de la densification ? Le quartier Dumont apporte une réponse convaincante : par un engagement résolu des pouvoirs publics, un soutien actif aux propriétaires, et une vision urbanistique qui place la qualité de vie et le patrimoine au centre des préoccupations.



De boulevard Dumont na de werken 2023-2024
Le boulevard Dumont après les travaux 2023-2024



Luchtfoto van de Dumontwijk met de Villa Désirée — fotografie Wim Flebus / Flex71
Vue aérienne du quartier Dumont avec la Villa Désirée — photographie Wim Flebus / Flex71



*Een naburige villa, gerestaureerd volgens de oorspronkelijke technieken
Une villa voisine restaurée selon les techniques d'origine*



*De Dumontwijk vandaag
Le quartier Dumont aujourd'hui*

Dankwoord Remerciements

Een huis staat nooit alleen. Het is gemaakt van de handen die het tekenden, de families die er woonden, de vrienden die er langskwamen, de tuiniers, de aanbachtslieden, de burens.

Dit boek zou niet hebben bestaan zonder de gulheid van wie hun archieven, hun herinneringen en soms hun deur hebben opengezet. Dank aan Hadrien Dumont, die mij in de villa Coup-de-Vent ontving en mij het levende geheugen van een grote familie van architecten en kunstenaars toevertrouwde. Dank aan Pascale Moons, wier getuigenis Hilda, Léon en heel de familie weer tot leven bracht. Dank aan Tom Verhofstadt voor zijn blik als architectuurhistoricus op het werk van de Dumonts, aan Geert Vanthuyne en het Erfgoed-team van de gemeente De Panne voor hun geduldige conservatiewerk, aan Jan D'Hondt voor zijn fotografeerwerk. Dank ook aan de burens en aan de ouderen van de wijk die, in de loop van een gesprek, een anekdote, een datum, een gezicht hebben aange-reikt.

Elke getuige schonk ons een ander facet van het huis en van de Dumontwijk: architecturaal, familiaal, ecologisch, gemeenschappelijk. Naast elkaar gelegd vormen die facetten een portret dat niemand alleen had kunnen schrijven.

De Dumontwijk zal zijn geschiedenis nog lang na deze bladzijden blijven schrijven. Anderen zullen er de hoeders van zijn, anderen zullen er hun eigen herinneringen in neerschrijven. Onze rol, voor de duur van onze passage, is er eenvoudigweg zorg voor te dragen — en door te geven. Dat is de hele betekenis van dit boek: een blijk van dankbaarheid, opdat het gesprek

Une maison n'est jamais seule. Elle est faite des mains qui l'ont dessinée, des familles qui l'ont habitée, des amis qui y sont passés, des jardiniers, des artisans, des voisins.

Ce livre n'aurait pas vu le jour sans la générosité de celles et ceux qui ont accepté d'ouvrir leurs archives, leurs souvenirs et parfois leur porte. Merci à Hadrien Dumont, qui m'a accueilli à la villa Coup-de-Vent et m'a confié la mémoire vivante d'une grande famille d'architectes et d'artistes. Merci à Pascale Moons, dont le témoignage a fait renaître Hilda, Léon et toute la famille. Merci à Tom Verhofstadt pour son regard d'historien de l'architecture sur l'œuvre des Dumont, à Geert Vanthuyne et à l'équipe Erfgoed de la commune de La Panne pour leur patient travail de conservation, à Jan D'Hondt pour son œil de photographe. Merci aussi aux voisins, aux anciens du quartier qui, au détour d'une conversation, ont apporté une anecdote, une date, un visage.

Chaque témoin nous a offert une facette différente de la maison et du quartier Dumont : architecturale, familiale, écologique, communautaire. Mises bout à bout, ces facettes composent un portrait que nul n'aurait pu écrire seul.

Le quartier Dumont continuera d'écrire son histoire bien après ces pages. D'autres en seront les gardiens, d'autres y inscriront leurs propres souvenirs. Notre rôle, le temps de notre passage, est simplement d'en prendre soin — et de transmettre. C'est tout le sens de ce livre : un témoignage de gratitude, pour que la

dat ruim een eeuw geleden begon, nooit zou worden onderbroken.

conversation, commencée il y a plus d'un siècle, ne s'interrompt jamais.



*De tuin van Villa Désirée onder de sneeuw
Le jardin de la Villa Désirée sous la neige*



*Villa Désirée vandaag
La Villa Désirée aujourd'hui*

AUTEUR · AUTEUR

François Bordes

BIJDRAGERS EN GETUIGEN · CONTRIBUTEURS ET TÉMOINS

Geert Vanthuyne, coordinateur Erfgoed, commune de La Panne

Tom Verhofstadt, Urban.brussels

Hadrien Dumont, gardien de la mémoire familiale Dumont

Pascale Moons, témoin de la famille Moons-Vandenbroeke

FOTOGRAFIE · PHOTOGRAPHIES

Jan D'Hondt, archives familiales Dumont, archives familiales Moons, collection François Bordes

BRONNEN EN BIBLIOGRAFIE · SOURCES ET BIBLIOGRAPHIE

Abel Bran et sa mère

Inventaire provisoire des œuvres d'Albert et d'Alexis Dumont au littoral belge

Philippe Dumont

La Panne : Chronique d'un temps perdu, éditions Louis Musin

Archives de la commune de La Panne — service Erfgoed

Fonds documentaire Urban.brussels sur la famille Dumont

Dépôt légal / Wettelijk depot — (à venir / volgt)

© François Bordes, La Panne, 2026. Tous droits réservés / Alle rechten voorbehouden.

villadesiree.net



ISBN 978-XX-XXXXX-XX-X (à venir / volgt)

***Dit boek is opgedragen aan alle families die van Villa Désirée hebben gehouden, en
aan wie er na ons van zal houden.***

***Ce livre est dédié à toutes les familles qui ont aimé la Villa Désirée, et à celles qui
l'aimeront après nous.***



Villa Désirée

Ontstaan in 1910 in het hart van de Dumontwijk in De Panne, doorstond Villa Désirée de tijd met elegantie. Dit boek verzamelt herinneringen, anekdotes en foto's tot een liefdevol portret van een levend erfgoed — dat van een woning en van de families die haar ziel bewaarden.

Née en 1910 au cœur du quartier Dumont de La Panne, la Villa Désirée a traversé le temps avec élégance. Ce livre rassemble souvenirs, anecdotes et photographies pour composer le portrait affectueux d'un patrimoine vivant — celui d'une demeure et des familles qui, génération après génération, en ont préservé l'âme.